

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/ADP/N/1/BGR/1
G/SCM/N/1/BGR/1
27 de marzo de 1997
(97-1285)

Comité de Prácticas Antidumping
Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias

Original: inglés

NOTIFICACIÓN DE LEYES Y REGLAMENTOS DE CONFORMIDAD
CON EL PÁRRAFO 5 DEL ARTÍCULO 18 Y EL PÁRRAFO 6 DEL
ARTÍCULO 32 DE LOS ACUERDOS CORRESPONDIENTES

BULGARIA

Se ha recibido de la Misión Permanente de Bulgaria la siguiente comunicación, de fecha 20 de marzo de 1997.

En referencia a las disposiciones del párrafo 5 del artículo 18 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 6 del artículo 32 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, se adjunta la traducción del Reglamento N° 287, de 4 de diciembre de 1996 (publicado en el Diario Oficial N° 106/1996), de protección frente a las importaciones objeto de dumping o subvencionadas.

REGLAMENTO N° 287

**de 4 de diciembre de 1996
de protección frente a las importaciones objeto
de dumping o subvencionadas**

**EL CONSEJO DE MINISTROS HA APROBADO
EL SIGUIENTE REGLAMENTO:**

Artículo 1.1) El presente Reglamento establece las condiciones y los procedimientos para proteger el mercado nacional frente a las importaciones objeto de dumping o subvencionadas.

2) La protección a que hace referencia el párrafo 1) se traduce en la aplicación de derechos antidumping y compensatorios a tenor de las disposiciones del artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (GATT de 1994), tras ultimarse un procedimiento de investigación, iniciado y completado de conformidad con:

1. el Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994 y el Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, en relación con el Acuerdo sobre la Agricultura del Anexo 1 del Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio, firmado el 15 de abril de 1994 en Marrakech, y
2. el presente Reglamento.

Artículo 2.1) Podrán aplicarse derechos antidumping a los productos objeto de dumping cuya importación en la República de Bulgaria cause o amenace causar un daño a alguna rama de producción búlgara.

2) A los efectos del presente Reglamento, se considerará que un producto es objeto de dumping, es decir, que se introduce en el mercado nacional a un precio inferior a su valor normal, cuando su precio de exportación de un país a la República de Bulgaria sea menor que el precio comparable, en el curso de operaciones comerciales normales, de un producto similar destinado al consumo en el país exportador.

3) El país exportador normalmente será el país de origen. No obstante, puede haber un país intermedio, diferente del país de origen, salvo que los productos transiten simplemente a través de ese país, o que los productos de que se trate no se produzcan en ese país o que no haya en ese país un precio comparable para ellos.

4) A los efectos del presente Reglamento, se entenderá que la expresión "producto similar" ("like product") significa un producto que sea idéntico, es decir, igual en todos los aspectos al producto de que se trate, o, cuando no exista ese producto, otro producto que tenga características muy parecidas a las del producto considerado.

Artículo 3.1) El valor normal generalmente se basará en los precios realmente pagados o por pagar, en el curso de operaciones comerciales normales, por clientes independientes en el país de exportación. No obstante, cuando el exportador no produzca o no venda el producto similar en

el país de exportación, podrá establecerse el valor normal en función de los precios de otros vendedores o productores. Podrá considerarse que los precios que se establezcan entre partes que resulten estar asociadas o tener concertados arreglos compensatorios entre sí no se han establecido en el curso de operaciones comerciales normales y no podrán ser utilizados para establecer el valor normal si no se determina que no han sido afectados por la relación.

2) Para determinar el valor normal generalmente se utilizarán las ventas del producto similar con destino al consumo interno, siempre que el volumen de tales ventas represente un 5 por ciento o más del volumen de ventas del producto en cuestión a la República de Bulgaria. No obstante, podrá tenerse en consideración un volumen inferior de ventas si los precios cobrados se consideran representativos del mercado del país exportador.

3) Cuando el producto similar no sea objeto de ventas en el curso de operaciones comerciales normales, o éstas sean insuficientes, o cuando, a causa de una situación especial del mercado, tales ventas no permitan una comparación adecuada, el valor normal del producto similar se calculará de acuerdo con:

1. los precios de exportación en el curso de operaciones comerciales normales a un tercer país apropiado, a condición de que esos precios sean representativos, o
2. el costo de producción en el país de origen más una cantidad razonable por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general así como por concepto de beneficios.

4) Las ventas del producto similar en el mercado interno del país exportador o las ventas de exportación a un tercer país a precios inferiores a los costos unitarios (fijos y variables) de producción más los gastos administrativos, de venta y de carácter general podrán considerarse no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales por razones de precio y podrán no tomarse en cuenta en el cálculo del valor normal únicamente si se determina que esas ventas se han efectuado durante un período prolongado en cantidades sustanciales y a precios que no permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable.

5) Si los precios a que hace referencia el párrafo 4), es decir, los inferiores a los costos en el momento de la venta, son superiores a los costos unitarios medios ponderados correspondientes al período objeto de investigación, se considerará que esos precios permiten recuperar los costos dentro de un plazo razonable.

6) El período prolongado de tiempo a que hace referencia el párrafo 4) deberá ser normalmente de un año, y nunca inferior a seis meses.

7) Se considerará que se han efectuado ventas a precios inferiores a los costos unitarios en cantidades sustanciales dentro del plazo a que hace referencia el párrafo 4) cuando:

1. se establezca que la media ponderada de los precios de venta es inferior a la media ponderada de los costos unitarios, o
2. el volumen de esas ventas no representa menos del 20 por ciento de las ventas consideradas para determinar el valor normal.

8) Los costos se calcularán normalmente sobre la base de los registros que lleve la parte objeto de la investigación (exportador o productor), siempre que tales registros estén en conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados en el país en cuestión y se pruebe que esos registros reflejan razonablemente los costos asociados a la producción y venta del producto considerado.

9) Se tomarán en consideración las pruebas presentadas por el exportador o el productor de que la imputación de los costos ha sido la adecuada, siempre que se pruebe que esas imputaciones han sido las utilizadas tradicionalmente. A falta de un método más adecuado, se utilizará como referencia la imputación de costos sobre la cifra total de negocios.

10) A menos que se reflejen ya en las imputaciones de los costos, éstos se ajustarán debidamente para tener en cuenta las partidas de gastos no recurrentes que benefician a la producción futura y/o actual. Cuando los costos correspondientes a una parte del período durante el cual deben recuperarse los costos resulten afectados por:

1. el uso de nuevas instalaciones de producción que requieran unas inversiones adicionales sustanciales, y
2. unas tasas de utilización de la capacidad productiva bajas, debidas a operaciones de puesta en marcha que se llevaron a cabo durante el período objeto de la investigación, o parte de ese período, se utilizará en virtud de las normas de imputación antes mencionadas como media de los costos durante la fase de puesta en marcha los costos al final de esa fase y se imputará esa media al período en cuestión cuando se calculen los costos medios ponderados a que hace referencia el párrafo 5) del presente artículo.

La duración de la fase de puesta en marcha se establecerá en función de las circunstancias del productor o exportador de que se trate, pero no excederá de una porción inicial adecuada del período durante el cual deben recuperarse los costos. Cuando se realicen ajustes de los costos registrados durante el período objeto de la investigación, se tendrá en cuenta la información referente a la fase de la puesta en marcha que se prolongue más allá de dicho período si ésta es presentada antes de las visitas de verificación a que hace referencia el apartado 3 del párrafo 2) del artículo 23 y dentro de un plazo de tres meses contados a partir de la iniciación de la investigación.

11) Las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general así como por concepto de beneficios, se basarán en datos reales relacionados con la producción y ventas del producto similar en el curso de operaciones comerciales normales, realizadas por el exportador o el productor objeto de investigación. Cuando esas cantidades no puedan determinarse sobre esta base, podrán determinarse sobre la base de:

1. la media ponderada de las cantidades reales calculadas para otros exportadores o productores sometidos a investigación en relación con la producción y las ventas del producto similar en el mercado interno del país de origen;
2. las cantidades reales de producción y de ventas de la misma categoría general de productos en el curso de operaciones comerciales normales en el mercado interno del país de origen obtenidas por el exportador o el productor en cuestión;
3. cualquier otro método razonable, siempre que la cantidad por concepto de beneficios establecida de este modo no exceda del beneficio obtenido normalmente por otros exportadores o productores en las ventas de productos de la misma categoría general en el mercado interno del país de origen.

Artículo 4.1) A los efectos del presente Reglamento, por la expresión "precio de exportación" se entenderá el precio realmente pagado o por pagar por un producto vendido para la exportación desde el país exportador a la República de Bulgaria.

2) Cuando no exista precio de exportación o cuando parezca que el precio de exportación no es fiable por existir una asociación o un arreglo compensatorio entre el exportador y el importador o un tercero, el precio de exportación podrá reconstruirse sobre la base de:

1. el precio al que los productos importados se revenden por primera vez a un comprador independiente, o
2. si los productos no se revendiesen a un comprador independiente o no lo fueran en el mismo estado en que se importaron, cualquier otra base razonable.

3) En los casos a que hace referencia el párrafo 2), se efectuarán ajustes para tener en cuenta todos los costos en que se haya incurrido entre la importación y la venta y un margen de beneficio razonable, a fin de establecer un precio de exportación fiable en la frontera de la República de Bulgaria. Los ajustes que se introduzcan incluirán las partidas que normalmente soportan los importadores pero que hayan sido abonadas por cualquier otra parte, fuera o dentro de Bulgaria, que resulte estar asociada o tener un arreglo compensatorio con el importador o exportador, con inclusión de:

1. los costos usuales de transporte, seguros, manipulación, carga y accesorios;
2. los derechos de aduanas, los posibles derechos antidumping y los demás impuestos debidos en el país importador a causa de la importación o venta de los productos;
3. un margen razonable de gastos administrativos, de venta y de carácter general así como por concepto de beneficios.

Artículo 5.1) Se realizará una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal. Esta comparación se hará en el mismo nivel comercial y sobre la base de ventas efectuadas en fechas lo más próximas posible y teniendo debidamente en cuenta las diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios.

2) Cuando no se haya establecido el valor normal y el precio de exportación de forma comparable, se tendrán debidamente en cuenta en cada caso, según sus circunstancias particulares y bajo la forma de ajustes, las diferencias que se hayan alegado y se haya demostrado que influyen sobre los precios y la comparabilidad de éstos. Al proceder a estos ajustes se evitarán las duplicaciones.

3) Podrán introducirse los ajustes a que hace referencia el párrafo 2) para tener en cuenta los factores que a continuación se enumeran y de acuerdo con las siguientes normas:

1. Características físicas - La cuantía del ajuste se corresponderá con una estimación razonable del valor de la diferencia en el mercado;
2. Cargas a la importación e impuestos indirectos - Se procederá a un ajuste del valor normal por una cuantía equivalente a las cargas a la importación o impuestos indirectos que graven al producto similar y a los materiales incorporados físicamente en éste, cuando estén destinados a gravar el consumo en el país exportador y no se cobren o reembolsen cuando el producto sea exportado a la República de Bulgaria;

3. Descuentos, rebajas y cantidades - Se realizará un ajuste correspondiente a las diferencias en los descuentos y rebajas, con inclusión de las ofrecidas en función de las diferencias de cantidad, si están cuantificadas adecuadamente y están vinculadas directamente a las ventas en cuestión. También podrá realizarse un ajuste correspondiente a los descuentos y rebajas diferidos, si la reclamación se basa en una práctica confirmada durante períodos anteriores, con inclusión del cumplimiento de las condiciones necesarias para tener derecho a los descuentos y rebajas;

4. Nivel comercial - Se realizará un ajuste correspondiente a las diferencias en el nivel comercial cuando se demuestre con respecto a las cadenas de distribución en ambos mercados que el precio de exportación, incluido el precio de exportación reconstruido, se ha establecido en un nivel comercial diferente que el del valor normal y la diferencia ha influido en la comparabilidad de los precios, lo que habrá de demostrarse mediante diferencias continuas y claras de las funciones y los precios fijados por el vendedor para los diferentes niveles comerciales en el mercado nacional del país exportador. La cuantía de los ajustes se basará en el valor de mercado de la diferencia;

5. Costos de transporte, seguros, manipulación, carga y accesorios - Se realizará un ajuste correspondiente a las diferencias en los costos directamente relacionados con el transporte del producto en cuestión desde las instalaciones del exportador hasta un comprador independiente, siempre que tales costos se incluyan en los precios cobrados;

6. Empaquetado - Se realizará un ajuste correspondiente a las diferencias en los costos directamente relacionados con el empaquetado del producto en cuestión;

7. Créditos - Se realizará un ajuste correspondiente a las diferencias en el costo de los créditos concedidos con motivo de las ventas en cuestión, siempre que sea un factor que se haya tenido en cuenta para determinar los precios cobrados;

8. Costos de posventa - Se realizará un ajuste correspondiente a las diferencias en los costos directos que represente la oferta de garantías, depósitos, asistencia técnica y servicios a tenor de lo que establezca la ley y/o el contrato de venta;

9. Comisiones - Se realizará un ajuste correspondiente a las diferencias en las comisiones pagadas con motivo de las ventas en cuestión;

10. Cambio de divisas - Cuando la comparación de precios exija una conversión de monedas, ésta deberá efectuarse utilizando el tipo de cambio de la fecha de venta, con la salvedad de que cuando una venta de divisas en los mercados a término esté directamente relacionada con la venta de exportación de que se trate, se utilizará el tipo de cambio de la venta a término. Por regla general, la fecha de la venta será la de la factura, pero podrá utilizarse la fecha del contrato, el pedido de compra o la confirmación del pedido si establecen de forma más adecuada las condiciones esenciales de la venta. No se tendrán en cuenta las fluctuaciones de los tipos de cambio y se concederá a los exportadores un plazo de 60 días para reflejar los movimientos sostenidos de los tipos de cambio durante el período objeto de investigación.

4) En caso de que el producto no se importe directamente del país de origen, sino que sea exportado a Bulgaria por otros países, el precio a que se venda el producto desde el país de exportación a la República de Bulgaria se comparará con un precio comparable en el país de exportación. Podrá hacerse la comparación con el precio del país de origen cuando:

1. el producto sea sólo reexpedido desde el país de exportación,
2. no se produzca tal producto en el país de exportación, o
3. no exista un precio comparable para este producto en el país de exportación.

Artículo 6.1) A reserva de las disposiciones del párrafo 5), la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación se establecerá normalmente sobre la base de una comparación entre:

1. un promedio ponderado del valor normal y un promedio ponderado de los precios de todas las transacciones de exportación a la República de Bulgaria, o
2. el valor normal individual y el precio de exportación individual a la República de Bulgaria, o
3. un valor normal establecido sobre la base del promedio ponderado y los precios de cualquier transacción de exportación individual a la República de Bulgaria, si existe una pauta de precios de exportación significativamente diferentes según los distintos compradores, regiones o períodos, y si los métodos antes detallados en los apartados 1 y 2 *supra* no reflejan plenamente el dumping que se está practicando.

2) El párrafo 1) no será obstáculo a la aplicación del artículo 36.

3) Por margen de dumping se entenderá la cuantía en que el valor normal es superior al precio de exportación. Cuando varíen los márgenes de dumping podrá establecerse un promedio ponderado.

Artículo 7.1) Podrán imponerse derechos compensatorios para neutralizar cualquier subvención concedida directa o indirectamente, en el país de origen o en el país de exportación, a la manufactura, producción, exportación o transporte de cualquier producto cuya importación en la República de Bulgaria cause o amenace causar un daño.

2) Se considera que un producto está subvencionado si se beneficia de una subvención susceptible de medidas compensatorias según la definición de los artículos 8 y 9 del presente Reglamento.

3) Tales subvenciones pueden ser concedidas por:

1. el gobierno del país de origen del producto importado, o
2. el gobierno de un tercer país desde el que se exporte el producto a la República de Bulgaria y distinto del país de origen, denominado a los efectos del presente Reglamento "país de exportación".

4) Sin perjuicio de las disposiciones anteriores, cuando los productos no se importen directamente del país de origen sino que se exporten a la República de Bulgaria desde un tercer país, serán plenamente aplicables las disposiciones del presente Reglamento y cuando corresponda se considerará que la transacción o transacciones se realizan entre el país de origen y la República de Bulgaria.

Artículo 8.1) Se considerará que existe subvención:

1. cuando haya una contribución financiera de un gobierno o de cualquier organismo público en el territorio del país en cuestión y con ello se otorgue un beneficio, es decir, cuando:
 - a) la práctica de un gobierno implique una transferencia directa de fondos (por ejemplo, donaciones, préstamos y aportaciones de capital) o posibles transferencias directas de fondos o de pasivos (por ejemplo, garantías de préstamos);
 - b) se condonen o no se recauden ingresos públicos que en otro caso se percibirían (por ejemplo, incentivos tales como bonificaciones fiscales);
 - c) un gobierno proporcione bienes o servicios -que no sean de infraestructura general- o compre bienes;
 - d) un gobierno realice pagos a un mecanismo de financiación, o encomiende a una entidad privada una o varias de las funciones descritas en los incisos a), b) y c) *supra* que normalmente incumbirían al gobierno, o le ordene que las lleve a cabo, y la práctica no difiera, en ningún sentido real, de las prácticas normalmente seguidas por los gobiernos, o
2. cuando haya alguna forma de sostenimiento de los ingresos o de los precios en el sentido del artículo XVI del GATT de 1994.

2) Se considerará que existe subvención si como resultado de alguna de las prácticas a que hace referencia el párrafo 1) se otorga un beneficio.

Artículo 9.1) Las subvenciones, tal como se definen en el artículo 8, sólo podrán ser objeto de medidas compensatorias si son específicas a tenor de las disposiciones de los párrafos 2), 3) y 4).

2) Para determinar si una subvención es específica para una determinada empresa o rama de producción o para un grupo de empresas o ramas de producción dentro de la jurisdicción de la autoridad otorgante, se aplicarán los principios siguientes:

1. Cuando la autoridad otorgante, o la legislación en virtud de la cual actúe la autoridad otorgante, limite explícitamente el acceso a la subvención a determinadas empresas, tal subvención se considerará específica.
2. Cuando la autoridad otorgante, o la legislación en virtud de la cual actúe la autoridad otorgante, establezca criterios o condiciones objetivos que rijan el derecho a obtener la subvención y su cuantía, se considerará que no existe especificidad, siempre que el derecho sea automático y que se respeten estrictamente tales criterios o condiciones. A los efectos del presente Reglamento, por criterios o condiciones objetivos se entenderá criterios o condiciones que sean imparciales, que no favorezcan a determinadas empresas con respecto a otras y que sean de carácter económico y de aplicación horizontal, por ejemplo, el número de empleados o el tamaño de la empresa. Los criterios o condiciones deberán estar claramente estipulados en una ley, reglamento u otro documento oficial de modo que se puedan verificar.

3. Si hay razones para creer que la subvención puede en realidad ser específica aun cuando de la aplicación de los principios enunciados en los apartados 1 y 2 resulte una apariencia de no especificidad, podrán considerarse otros factores. Esos factores son los siguientes:

- a) la utilización de un programa de subvenciones por un número limitado de determinadas empresas;
- b) la utilización predominante de una subvención por determinadas empresas;
- c) la concesión de cantidades desproporcionadamente elevadas de subvenciones a determinadas empresas;
- d) la forma en que la autoridad otorgante haya ejercido facultades discrecionales en la decisión de conceder una subvención.

4. Al aplicar las disposiciones del apartado 3, se tendrá en cuenta el grado de diversificación de las actividades económicas dentro de la jurisdicción de la autoridad otorgante, así como el período durante el que se haya aplicado el programa de subvenciones.

3) Se considerarán específicas las subvenciones que se limiten a determinadas empresas situadas en una región geográfica designada de la jurisdicción de la autoridad otorgante. No se considerará subvención específica el establecimiento o la modificación de tipos impositivos de aplicación general por todos los niveles de gobierno facultados para hacerlo.

4) Con independencia de las disposiciones de los párrafos 2) y 3), se considerarán específicas las siguientes subvenciones:

- 1. las subvenciones supeditadas *de jure* o *de facto* a los resultados de exportación, como condición única o entre otras varias condiciones, con inclusión de las citadas a título de ejemplo en el Anexo I del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, y las que, sin haberse supeditado *de jure* a los resultados de exportación, estén de hecho vinculadas a las exportaciones o los ingresos de exportación reales o previstos;
- 2. las subvenciones supeditadas al empleo de productos nacionales con preferencia a los importados.

5) Las determinaciones de especificidad de una subvención deberán estar claramente basadas en pruebas positivas.

Artículo 10.1) No podrán ser objeto de medidas compensatorias las siguientes subvenciones:

- 1. las subvenciones que no sean específicas en el sentido de los párrafos 2) y 3) del artículo 9;
- 2. las subvenciones que sean específicas en el sentido de los párrafos 2) y 3) del artículo 9 pero que cumplan las condiciones establecidas en los párrafos 2), 3) y 4) *infra*;
- 3. el elemento de subvención que pueda contener cualquiera de las medidas enumeradas en el Anexo 2 del Acuerdo sobre la Agricultura.

2) No podrán ser objeto de medidas compensatorias las subvenciones a actividades de investigación realizadas por empresas o por instituciones de enseñanza superior o investigación contratadas por empresas, si cubren no más del 75 por ciento de los costos de la investigación industrial o del 50 por ciento de los costos de las actividades de desarrollo precompetitivas, y a condición de que tales subvenciones se limiten exclusivamente a:

1. los gastos de personal (investigadores, técnicos y demás personal auxiliar empleado exclusivamente en las actividades de investigación);
2. los costos de los instrumentos, equipo, terrenos y edificios utilizados exclusiva y permanentemente para las actividades de investigación (salvo cuando hayan sido enajenados sobre una base comercial);
3. los costos de los servicios de consultores y servicios equivalentes utilizados exclusivamente para las actividades de investigación, con inclusión de la compra de resultados de investigaciones, conocimientos técnicos, patentes, etc.;
4. los gastos generales adicionales en que se incurra directamente como consecuencia de las actividades de investigación;
5. otros gastos de explotación (tales como los costos de materiales, suministros y renglones similares) en que se incurra directamente como consecuencia de las actividades de investigación.

3) No podrán ser objeto de medidas compensatorias las subvenciones a regiones desfavorecidas situadas en el territorio del país de origen y/o el país de exportación, otorgadas con arreglo a un marco general de desarrollo regional y que serían no específicas si se aplicaran los criterios que establecen los párrafos 2) y 3) del artículo 9 a cada una de las regiones acreedoras a ellas, a condición de que:

1. cada región desfavorecida sea una región geográfica continua claramente designada, con identidad económica y administrativa definible;
2. la región se considere desfavorecida sobre la base de criterios imparciales y objetivos, que indiquen que las dificultades de la región tienen su origen en circunstancias que no son meramente temporales; tales criterios deberán estar claramente enunciados en una ley o reglamento u otro documento oficial de modo que se puedan verificar;
3. los criterios incluyan una medida del desarrollo económico que se basará en uno, por lo menos, de los factores siguientes:
 - a) la renta *per capita* o el PIB *per capita*, que no deben superar el 85 por ciento de la media del territorio del país de origen o del país de exportación en cuestión;
 - b) la tasa de desempleo, que debe ser al menos el 110 por ciento de la media del territorio del país de origen o del país de exportación en cuestión.

4) No podrán ser objeto de medidas compensatorias las subvenciones para promover la adaptación de instalaciones existentes a nuevas exigencias ambientales impuestas mediante leyes y/o reglamentos que supongan mayores obligaciones o una mayor carga financiera para las empresas, a condición de que estas subvenciones:

1. sean medidas excepcionales no recurrentes; y
2. se limiten al 20 por ciento de los costos de adaptación; y
3. no cubran los costos de sustitución y funcionamiento de la inversión objeto de las subvenciones, que han de recaer por entero en las empresas; y
4. estén vinculadas directamente y sean proporcionadas a la reducción de las molestias y la contaminación prevista por una empresa y no cubra ningún ahorro en los costos de fabricación que pueda conseguirse; y
5. estén al alcance de todas las empresas que puedan adoptar el nuevo equipo o los nuevos procesos de producción.

Artículo 11.1) A los efectos del presente Reglamento, la cuantía de las subvenciones susceptibles de derechos compensatorios se calculará en función del beneficio que se constate que se ha conferido al receptor durante el período objeto de la investigación para determinar la existencia de subvenciones. Normalmente este período será el ejercicio contable más reciente del beneficiario, pero podrá ser cualquier otro período de seis meses al menos y anterior a la iniciación de la investigación sobre el que se disponga de información financiera y otros datos fiables.

2) Para calcular el beneficio obtenido por el receptor se aplicarán las siguientes normas:

1. no se considerará que la aportación de capital social por el gobierno confiere un beneficio, a menos que la decisión de inversión pueda considerarse incompatible con la práctica habitual en materia de inversiones (inclusive para la aportación de capital de riesgo) de los inversores privados en el territorio del país de origen y/o del país de exportación;
2. no se considerará que un préstamo del gobierno confiere un beneficio, a menos que haya una diferencia entre la cantidad que paga por dicho préstamo la empresa que lo recibe y la cantidad que esa empresa pagaría por un préstamo comercial comparable que pudiera obtener efectivamente en el mercado. En este caso el beneficio será la diferencia entre esas dos cantidades;
3. no se considerará que una garantía crediticia facilitada por el gobierno confiere un beneficio, a menos que haya una diferencia entre la cantidad que paga por un préstamo garantizado por el gobierno la empresa que recibe la garantía y la cantidad que esa empresa pagaría por un préstamo comercial comparable sin la garantía del gobierno. En este caso el beneficio será la diferencia entre esas dos cantidades, ajustada para tener en cuenta cualquier diferencia en concepto de comisiones;
4. no se considerará que el suministro de bienes o servicios o la compra de bienes por el gobierno confiere un beneficio, a menos que el suministro se haga por una remuneración inferior a la adecuada, o la compra se realice por una remuneración superior a la adecuada. La adecuación de la remuneración se determinará en relación con las condiciones reinantes en el mercado para el bien o servicio de que se trate, en el país de suministro o de compra (incluidas las de precio, calidad, disponibilidad, comerciabilidad, transporte y demás condiciones de compra o de venta).

3) La cuantía de las subvenciones se determinará de acuerdo con las siguientes disposiciones:

1. La cuantía de las subvenciones que pueden ser objeto de medidas compensatorias se determinará por unidad del producto subvencionado y exportado a la República de Bulgaria.

2. Al establecerse la cuantía de una subvención, podrán deducirse del total los siguientes elementos:

- a) todos los honorarios abonados por su solicitud y los demás gastos en que se haya incurrido necesariamente para tener derecho a la subvención o para obtenerla;
- b) los impuestos, derechos y demás cargas que se impongan al producto cuando sea exportado a la República de Bulgaria para contrarrestar expresamente la subvención.

3. Cuando la subvención no se conceda en función de las cantidades manufacturadas, producidas, exportadas o transportadas, la cuantía de la subvención susceptible de medidas compensatorias se determinará distribuyendo el valor de la subvención, según proceda, entre todos los niveles de producción, venta o exportación de los productos en cuestión durante el período objeto de la investigación de la existencia de subvenciones.

4. Cuando la subvención pueda estar vinculada con la adquisición o futura adquisición de activos fijos, la cuantía de la subvención susceptible de medidas compensatorias se calculará distribuyendo la subvención a lo largo de un período que refleje la depreciación normal de esos activos en la rama de producción de que se trate. La cuantía así calculada, que es atribuible al período objeto de la investigación, con inclusión de las partes de esas cuantías que deriven de los activos fijos adquiridos antes de dicho período, se distribuirán a tenor de lo dispuesto en el apartado 3. Cuando los activos no se deprecien, la subvención se valorará como un préstamo libre de intereses y será tratada de conformidad con las disposiciones del apartado 2 del párrafo 2).

5. Cuando una subvención no pueda ser vinculada a la adquisición de activos fijos, se atribuirá la cuantía del beneficio recibido durante el período objeto de la investigación, en principio, a tal período y se distribuirá a tenor de lo dispuesto en el apartado 3, a no ser que surjan circunstancias especiales que justifiquen su atribución a un período diferente.

Artículo 12.1) En el presente Reglamento, "por daño" causado por el dumping o las importaciones subvencionadas se entenderá:

- 1. un daño importante a una rama de producción búlgara;
- 2. una amenaza de daño importante a una rama de producción búlgara;
- 3. un retraso importante en la creación de esta rama de producción.

2) La determinación de la existencia de daño se basará en pruebas positivas y comprenderá un examen objetivo de los siguientes factores:

- 1. el volumen de las importaciones subvencionadas y el efecto de éstas en los precios de productos similares en el mercado búlgaro; y

2. la repercusión consiguiente de esas importaciones sobre la rama de producción búlgara.

Artículo 13.1) En lo que respecta al examen de los sectores a que hacen referencia las disposiciones del apartado 2 del párrafo 2) del artículo 12, se tendrá en cuenta lo siguiente:

1. si ha habido un aumento significativo de las importaciones objeto de dumping, en términos absolutos o en relación con la producción o el consumo en la República de Bulgaria;
2. si ha habido una significativa subvaloración de precios de las importaciones objeto de dumping en comparación con el precio de un producto similar en la República de Bulgaria, o bien si el efecto de tales importaciones es hacer bajar de otro modo los precios en medida significativa o impedir en medida significativa la subida que en otro caso se hubiera producido.

2) Ninguno de los factores a que hace referencia el párrafo 1) ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva.

3) Cuando las importaciones de un producto procedentes de más de un país sean objeto simultáneamente de investigaciones antidumping, sólo podrán evaluarse acumulativamente los efectos de esas importaciones si se determina que:

1. el margen de dumping establecido en relación con las importaciones de cada país proveedor es más que *de minimis*, según la definición que de ese término figura en el apartado 2 d) del párrafo 1) del artículo 30 y, cuando corresponda, la cuantía de la subvención establecida en relación con las importaciones de cada uno de esos países es más que *de minimis*, según la definición que de ese término figura en el apartado 2 d) del párrafo 1) del artículo 30, y que el volumen de las importaciones procedentes de cada país no es insignificante, y
2. procede la evaluación acumulativa de los efectos de las importaciones a la luz de las condiciones de competencia entre los productos importados y el producto búlgaro similar.

4) El examen de la repercusión de las importaciones objeto de dumping o subvencionadas sobre la rama de producción búlgara de que se trate incluirá una evaluación de todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en el estado de esa rama de producción, con inclusión de:

1. el hecho de que una rama de producción esté todavía en proceso de recuperación de los efectos de antiguas importaciones subvencionadas u objeto de dumping;
2. la cuantía de las subvenciones susceptibles de medidas compensatorias;
3. la disminución real y potencial de las ventas, los beneficios, el volumen de producción, la participación en el mercado, la productividad, el rendimiento de las inversiones o la utilización de la capacidad;
4. los factores que afecten a los precios internos;
5. los efectos negativos reales o potenciales en el flujo de caja ("cash flow"), las existencias, el empleo, los salarios, el crecimiento, la capacidad de reunir capital o la inversión.

5) Ninguno de los factores a que hace referencia el párrafo 4 aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva.

Artículo 14.1) Habrá de demostrarse a través de todas las pruebas pertinentes que se presenten de conformidad con el párrafo 2) del artículo 12, que las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas causan daño en el sentido del presente Reglamento. En concreto, ello supondrá demostrar que los volúmenes y/o niveles de precios que se establezcan de conformidad con los párrafos 1) y 4) del artículo 13 tienen un efecto sobre la rama de producción búlgara y que ese efecto es de un grado tal que permite calificarlo de importante.

2) Habrán de examinarse también cualesquiera otros factores de que se tenga conocimiento, distinto de las importaciones objeto de dumping o subvencionadas, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción búlgara, para asegurarse de que no se atribuye el daño causado por estos factores a las importaciones objeto de dumping o subvencionadas. Los factores en cuestión son los siguientes: el volumen y los precios de las importaciones no vendidas a precios de dumping, la contracción de la demanda o variaciones en la estructura del consumo, las prácticas comerciales restrictivas de los productores de terceros países y búlgaros y la competencia entre unos y otros, la evolución de la tecnología y los resultados de la actividad exportadora y la productividad de la rama de producción búlgara.

3) El efecto de las importaciones objeto de dumping o subvencionadas se evaluará en relación con la producción búlgara del producto similar cuando los datos disponibles permitan identificarla separadamente con arreglo a criterios tales como el proceso de producción, las ventas de los productores y sus beneficios.

4) Si no es posible efectuar la identificación a que hace referencia el párrafo 3), los efectos de las importaciones objeto de dumping o subvencionadas se evaluarán examinando la producción del grupo o gama más restringidos de productos que incluya el producto similar y a cuyo respecto pueda proporcionarse la información necesaria.

Artículo 15.1) La determinación de la existencia de una amenaza de daño importante se basará en hechos y no simplemente en alegaciones, conjeturas o posibilidades remotas. La modificación de las circunstancias que daría lugar a una situación en la cual las subvenciones causarían un daño deberá ser claramente prevista e inminente.

2) Al llevar a cabo una determinación referente a la existencia de una amenaza de daño importante, se deberán considerar, entre otros, los siguientes factores:

1. una tasa significativa de incremento de las importaciones objeto de dumping o de subvenciones en el mercado interno que indique la probabilidad de que aumenten sustancialmente las importaciones;
2. una suficiente capacidad libremente disponible del exportador o un aumento inminente y sustancial de la misma que indique la probabilidad de un aumento sustancial de las exportaciones objeto de dumping a la República de Bulgaria, teniendo en cuenta la existencia de otros mercados de exportación que puedan absorber el posible aumento de las exportaciones;
3. el hecho de que las importaciones se realicen a precios que, en medida significativa, hagan bajar los precios internos o impidan unas subidas que en otro caso habrían producido, y que probablemente hagan aumentar la demanda de nuevas importaciones; y
4. las existencias del producto objeto de la investigación.

3) Al formular una determinación sobre existencia de una amenaza de daño importante, deberá considerarse también la naturaleza de la subvención o subvenciones de que se trate y los efectos sobre el comercio que aquéllas tendrán.

4) Ninguno de los factores a que hacen referencia los párrafos 2) y 3) bastará por sí sólo para obtener una orientación decisiva, pero todos ellos juntos han de llevar a la conclusión de la inminencia de nuevas exportaciones subvencionadas y de que, a menos que se adopten medidas de protección, se producirá un daño importante.

Artículo 16.1) A los efectos del presente Reglamento, la expresión "rama de producción búlgara" se interpretará que abarca:

1. el conjunto de los productores búlgaros de los productos similares, o
2. aquellos de entre ellos cuya producción conjunta constituya una proporción importante de la producción nacional total de dichos productos, según los términos del párrafo 2) del artículo 18.

2) Las disposiciones del párrafo 1) no serán aplicables en los siguientes casos:

1. cuando los productores estén vinculados a los exportadores o a los importadores o sean ellos mismos importadores del producto supuestamente objeto de dumping o de subvenciones, la expresión "rama de producción búlgara" se interpretará en el sentido de referirse al resto de los productores;
2. en circunstancias excepcionales, el territorio de la República de Bulgaria podrá estar dividido, a los efectos de la producción de que se trate, en dos o más mercados competidores y los productores de cada mercado podrán ser considerados como una rama de producción distinta si:
 - a) los productores de ese mercado venden la totalidad o la casi totalidad de su producción del producto de que se trate en ese mercado, y
 - b) en ese mercado la demanda no está cubierta en grado sustancial por productores del producto de que se trate situados en otro lugar del territorio de la República de Bulgaria.

3) Cuando concurren las circunstancias a que hace referencia el apartado 2 del párrafo 2), se podrá considerar que existe daño incluso cuando no resulte perjudicada una porción importante de la rama de producción búlgara total siempre que haya una concentración de importaciones objeto de dumping o subvencionadas en ese mercado aislado y que, además, las importaciones objeto de dumping o subvencionadas causen daño a los productores de la totalidad o la casi totalidad de la producción en ese mercado.

4) A los efectos del apartado 1 del párrafo 2), únicamente se considerará que los productores están vinculados a los exportadores o a los importadores en los casos siguientes:

1. si uno de ellos controla directa o indirectamente al otro, o
2. si ambos están directa o indirectamente controlados por una tercera persona, o

3. si juntos controlan directa o indirectamente a una tercera persona, siempre que existan razones para creer o sospechar que el efecto de la vinculación es de tal naturaleza que motiva de parte del productor considerado un comportamiento diferente del de los productores no vinculados.

5) A los efectos del párrafo 4), se considerará que una persona controla a otra cuando la primera esté jurídica u operativamente en situación de imponer limitaciones o de dirigir a la segunda.

6) Cuando se haya interpretado que "rama de producción búlgara" se refiere a los productores de cierta zona, se dará a los exportadores la oportunidad de ofrecer compromisos de conformidad con el artículo 29 referentes a la zona de que se trate. En caso de que las medidas se adopten en interés de la rama de producción búlgara, se tendrán especialmente en cuenta los intereses de la zona. Si no se ofrece con prontitud un compromiso adecuado o se plantea la situación a que hace referencia el párrafo 9) del artículo 29, podrá aplicarse un derecho compensatorio provisional o definitivo a un número limitado de productores o exportadores concretos.

7) Las disposiciones de los párrafos 3) y 4) del artículo 14 son aplicables al presente artículo.

8) El interés de la rama de producción búlgara se determinará teniendo en cuenta:

1. el interés de los productores, comerciantes y consumidores búlgaros en su totalidad;
2. la necesidad de eliminar el efecto negativo de las importaciones objeto de dumping o de subvenciones sobre el comercio, y la necesidad de restaurar la condiciones de competencia.

9) Se establecerán medidas antidumping o compensatorias en caso de que ello sea de interés para la "rama de producción búlgara".

Artículo 17.1) Salvo en los casos a que hacen referencia las disposiciones del párrafo 2) del artículo 18, las investigaciones encaminadas a determinar la existencia, el grado y los efectos de un supuesto dumping o una supuesta subvención se iniciarán previa solicitud escrita de cualquier persona física o jurídica, o de cualquier asociación que no tenga personalidad jurídica, que actúen en nombre de una rama de producción búlgara.

2) La solicitud a que hace referencia el párrafo 1) *supra* será presentada al Ministro de Comercio y contendrá pruebas suficientes de la existencia de dumping o de subvenciones, así como del daño resultante.

3) La solicitud contendrá la información que posea el solicitante sobre los siguientes puntos:

1. identidad y dirección del solicitante;
2. una descripción completa realizada por el solicitante del volumen y valor de la producción nacional;
3. cuando la solicitud escrita se presente en nombre de la rama de producción nacional, en ella se identificará la rama de producción en cuyo nombre se haga la solicitud por medio de una lista de todos los productores nacionales del producto similar conocidos (o de las asociaciones de productores nacionales del producto similar) y, en la medida posible, se facilitará una descripción del volumen y valor de la producción nacional del producto similar que representen dichos productores;

4. una descripción completa del producto presuntamente objeto de dumping, los nombres del país o países de origen o exportación de que se trate, la identidad de cada exportador o productor extranjero conocido y una lista de las personas que se sepa importan el producto de que se trate;

5. información sobre la evolución del volumen de las importaciones supuestamente objeto de dumping, el efecto de esas importaciones en los precios del producto similar en el mercado interno y la consiguiente repercusión de las importaciones en la rama de producción nacional, según vengan demostrados por los factores e índices pertinentes que influyan en el estado de la rama de producción nacional, tales como los enumerados en los párrafos 1), 2), 4) y 5) del artículo 13.

4) En caso de que se alegue la existencia de dumping, la solicitud contendrá además lo siguiente:

1. información sobre los precios a los que se vende el producto de que se trate cuando se destina al consumo en los mercados internos del país o países de origen o de exportación, o

2. información sobre los precios a los que se vende el producto desde el país o países de origen o de exportación a un tercer país o a terceros países, o sobre el valor reconstruido del producto, e

3. información sobre los precios de exportación o, cuando proceda, sobre los precios a los que el producto se revenda por primera vez a un comprador independiente en el territorio de la República de Bulgaria.

5) En caso de que se alegue la existencia de una subvención susceptible de medidas compensatorias, la solicitud a que hace referencia el párrafo 1) contendrá además pruebas acerca de la existencia, cuantía y naturaleza de la subvención de que se trate.

6) Podrá iniciarse una investigación si existen pruebas suficientes y después de un examen de su exactitud e idoneidad.

Artículo 18.1) No se iniciará una investigación si no se ha determinado, basándose en el examen del grado de apoyo o de oposición a la solicitud expresado por los productores búlgaros del producto similar, que la solicitud ha sido hecha por o en nombre de la rama de producción búlgara.

2) La solicitud se considerará hecha por la rama de producción búlgara o en nombre de ella cuando esté apoyada por productores búlgaros cuya producción conjunta represente más del 50 por ciento de la producción total del producto similar producido por la parte de la rama de producción nacional que manifieste su apoyo o su oposición a la solicitud.

3) No se iniciará ninguna investigación cuando los productores búlgaros que apoyen expresamente la solicitud representen menos del 25 por ciento de la producción total del producto similar producido por la rama de producción búlgara.

Artículo 19.1) Podrá iniciarse una investigación para:

1. determinar si las supuestas subvenciones son específicas según los términos de los párrafos 1), 2) y 3) del artículo 9;

2. en lo que respecta a las subvenciones que no deben ser objeto de medidas compensatorias de conformidad con los párrafos 2), 3), y 4) del artículo 10, determinar si se cumplen, o no, las condiciones establecidas en dichos párrafos;

3. en lo que respecta a medidas del mismo tipo que las enumeradas en el Anexo 2 del Acuerdo sobre la Agricultura de la OMC y en la medida en que contengan un elemento de subvención a tenor del artículo 8, determinar si dichas medidas respetan plenamente las disposiciones del Anexo 2.

2) Cuando se otorgue una subvención en el marco de un programa de subvenciones que haya sido notificado antes de su aplicación al Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias de la OMC de conformidad con las disposiciones del artículo 8 del Acuerdo sobre Subvenciones, no se iniciará ninguna investigación, aunque el Comité no haya determinado que se cumplen las condiciones que establece el artículo 8 del Acuerdo sobre Subvenciones.

3) No se aplicará el párrafo 2) del presente Reglamento cuando el Órgano de Solución de Diferencias de la OMC haya determinado que se ha producido una infracción del artículo 8 del Acuerdo sobre Subvenciones o se haya llegado a la misma conclusión a través del arbitraje previsto en el párrafo 5) del artículo 8 del Acuerdo sobre Subvenciones.

Artículo 20.1) A menos que se haya adoptado la decisión de iniciar una investigación, se evitará toda publicidad acerca de la solicitud de iniciación de una investigación. No obstante, lo antes posible después de haberse recibido una solicitud debidamente documentada y en cualquier caso antes de la iniciación de una investigación, se enviará una notificación a:

1. el gobierno del país de exportación que supuestamente sea el origen de las importaciones objeto de dumping;

2. en caso de supuestas importaciones subvencionadas - el gobierno del país de origen y/o de exportación, debiendo invitarse a este gobierno a consultas con el fin de aclarar la situación y llegar a una solución mutuamente convenida.

2) Si, en circunstancias especiales, se decidiera iniciar una investigación sin haberse recibido una solicitud escrita de que se inicie dicha investigación, sólo podrá llevarse adelante ésta cuando se tengan pruebas suficientes de la existencia de dumping o de una subvención susceptible de medidas compensatorias, del daño y de la relación causal, conforme a lo indicado en los párrafos 2) y 3) del artículo 17, que justifiquen la iniciación de una investigación.

3) Las pruebas de la existencia de dumping o de subvención y del daño se examinarán simultáneamente en el momento de decidir si se inicia, o no, una investigación.

Artículo 21.1) Cuando la solicitud no cumpla los requisitos que establecen los párrafos 2), 3) y 4) del artículo 17, se dará notificación de ello al solicitante para que subsane los problemas en un plazo de 30 días. En caso contrario, la solicitud no será examinada y será devuelta al solicitante.

2) Cuando no haya pruebas suficientes del dumping y de las subvenciones a la importación o del daño que justifiquen la iniciación de las actuaciones se rechazará la solicitud, de lo que se informará al solicitante en un plazo de 45 días contado a partir de la fecha en que se presentó la solicitud.

3) No se iniciarán actuaciones contra los países de los que procedan unas importaciones objeto de dumping o subvencionadas que se consideren insignificantes por representar menos del 3 por ciento de las importaciones totales del producto similar en la República de Bulgaria, salvo que los países que individualmente representan menos del 3 por ciento de las importaciones del producto similar en la República de Bulgaria representen en conjunto más del 7 por ciento de esas importaciones.

4) Las solicitudes podrán ser retiradas antes de que se inicie la investigación, en cuyo caso se considerará que no han sido presentadas.

Artículo 22.1) El procedimiento de investigación de las importaciones objeto de dumping o subvencionadas, denominado en adelante "la investigación" se iniciará por decisión del Consejo de Ministros a propuesta del Ministro de Comercio Exterior, en un plazo de 45 días contado a partir de la fecha de la solicitud.

2) La decisión se publicará en el Diario Oficial y en ella:

1. se notificará la instrucción del procedimiento;
2. se detallará el producto y el país de que se trate;
3. se ofrecerá un resumen de la información presentada y se señalará que la información referente al procedimiento será sometida al Ministerio de Comercio Exterior y Cooperación Económica Internacional;
4. se determinarán los plazos de que disponen las respectivas partes interesadas para hacer constar que van a intervenir en el procedimiento y presentar por escrito todas las indicaciones y la información que será considerada durante la investigación de que se trate.
5. se determinarán los plazos de que disponen las partes interesadas para dar a conocer sus opiniones de conformidad con el párrafo 5) del artículo 25.

3) Tras publicarse el aviso a que hace referencia el párrafo 2) y cumplirse las prescripciones referentes a la información confidencial, se facilitará el texto completo de la solicitud a que hace referencia el párrafo 1) del artículo 17 a los exportadores conocidos y a los organismos del país de exportación y/o de origen, así como a las partes interesadas que lo soliciten expresamente.

4) La iniciación de una investigación antidumping o en materia de derechos compensatorios no será obstáculo para el despacho de aduana del producto de que se trate.

Artículo 23.1) El Ministro de Comercio, a propuesta de los Ministros y los directores de los órganos administrativos, nombrará una Comisión para que lleve a cabo la investigación la cual determinará la existencia de dumping o de subvenciones y a la que se denominará a partir de ahora "la Comisión".

2) La Comisión:

1. buscará las pruebas y la información que considere necesarias para llevar a cabo la investigación;
2. examinará y verificará los datos facilitados por las partes interesadas;

3. cuando sea necesario, llevará a cabo investigaciones e inspecciones, con inclusión de las previstas en el párrafo 8) del artículo 25;
4. inspeccionará los registros de los importadores, exportadores, comerciantes, agentes, productores, organizaciones de comercio y asociaciones;
5. verificará la exactitud de la información sobre el dumping o las subvenciones y el daño causado por éstos.

3) Las decisiones de la Comisión sobre el establecimiento de derechos provisionales y definitivos, la aceptación de garantías de conformidad con el artículo 29 o la terminación de las actuaciones de conformidad con el artículo 30, serán confirmadas mediante Orden del Ministro de Comercio.

4) Los funcionarios de los ministerios y organismos interesados ayudarán a la Comisión en el desempeño de las funciones a que hace referencia el párrafo 2) *supra*.

Artículo 24.1) El objeto de la investigación será simultáneamente el dumping o las subvenciones y el daño resultante.

2) Con el fin de que el resultado de la investigación sea representativo, los períodos objeto de investigación serán los siguientes:

1. en caso de dumping, el período no será inferior a los seis meses previos a la iniciación de las actuaciones;
2. en caso de subvenciones, se respetará el período a que hace referencia el párrafo 1) del artículo 11.

3) No se tendrá en cuenta ninguna información posterior al período objeto de la investigación.

4) El Consejo de Ministros podrá imponer un régimen especial de licencias automáticas de importación cuando así lo aconseje la buena marcha del procedimiento de investigación de las importaciones objeto de dumping o de subvenciones.

Artículo 25.1) Se dará a todas las partes interesadas aviso de la información que exijan las autoridades y amplia oportunidad para presentar por escrito todas las pruebas que consideren pertinentes por lo que se refiere a la investigación de que se trate.

2) Se dará a los exportadores o a los productores extranjeros, o a la parte correspondiente si se trata de importaciones subvencionadas, un plazo de 30 días como mínimo para responder a los cuestionarios que se utilicen en la investigación. Por regla general, los plazos dados a los exportadores se contarán a partir de la fecha de recibo del cuestionario, el cual, a tal efecto, se considerará recibido una semana después de la fecha en que haya sido enviado al destinatario o transmitido al representante diplomático competente del país exportador o del país de origen. Se deberá atender debidamente toda solicitud de prórroga del plazo de 30 días y sobre la base de la justificación aducida, deberá concederse dicha prórroga cada vez que sea factible.

3) A reserva de lo prescrito en cuanto a la protección de la información de carácter confidencial, las pruebas presentadas por escrito por una parte interesada se pondrán inmediatamente a disposición de las demás partes interesadas que intervengan en la investigación.

4) Previa solicitud, se dará a todas las partes interesadas que se hayan personado en las actuaciones de conformidad con el apartado 4 del párrafo 2) del artículo 22 la oportunidad de reunirse con aquellas partes que tengan intereses contrarios para que puedan exponer tesis opuestas y argumentos refutatorios. Ninguna parte estará obligada a asistir a una reunión, y su ausencia no irá en detrimento de su causa. Sólo se tendrá en cuenta la información que se facilite oralmente a los efectos del presente párrafo si a continuación ésta es confirmada por escrito.

5) Se dará audiencia a las partes interesadas que se hayan personado de conformidad con las disposiciones del apartado 4 del párrafo 2) del artículo 22 si en el plazo establecido en el aviso presentaron por escrito una solicitud en tal sentido (es decir, una audiencia que permita establecer que son parte interesada y que probablemente resultarán afectadas por el resultado de las actuaciones y que deben ser oídas por motivos especiales).

6) Previa solicitud, las partes interesadas podrán examinar toda información que haya facilitado cualquier parte en la investigación, siempre que no sean documentos internos, y que sea pertinente para la defensa de sus pretensiones y no confidencial, y que se utilice en la investigación. Estas partes podrán cuestionar tal información y sus comentarios serán tenidos en cuenta siempre que estén suficientemente argumentados en la respuesta.

7) Salvo en las circunstancias previstas en los párrafos 9) y 10), en la medida de lo posible se examinará la exactitud de la información presentada por las partes interesadas en la que se basen las conclusiones.

8) Las autoridades investigadoras podrán realizar todos los controles e inspecciones necesarios en el territorio de un tercer país, siempre que las partes en cuestión den su consentimiento y que el gobierno del país en cuestión haya sido notificado de ello oficialmente y no se oponga.

9) En los casos en que una parte interesada niegue el acceso a la información necesaria o no la facilite dentro de un plazo prudencial o entorpezca significativamente la investigación, podrán formularse determinaciones preliminares o definitivas, positivas o negativas, sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento. Si se constata que una parte interesada ha facilitado información falsa o engañosa, podrá ignorarse esta información y podrá recurrirse a los hechos de que se tenga conocimiento.

10) Debe informarse a las partes interesadas de las consecuencias de la falta de cooperación. Si una parte interesada no coopera o sólo coopera parcialmente y, por consiguiente, se retiene información pertinente, el resultado podría ser menos favorable para la parte que si ésta hubiera cooperado.

11) Si las determinaciones, entre ellas las relativas a la cuantía del valor normal o el valor de la subvención, se basan en las disposiciones de los párrafos 9) y 10), la información, incluida la información facilitada con la solicitud de la investigación, siempre que sea posible y teniendo debidamente en cuenta los plazos fijados para la investigación, deberá ser comprobada a la vista de la información de otras fuentes independientes de que se disponga, tales como listas de precios publicadas, estadísticas oficiales de importación e ingresos de aduanas, o de la información obtenida de otras partes interesadas durante la investigación.

12) Antes de formular una determinación definitiva, las autoridades informarán a todas las partes interesadas de los hechos esenciales considerados que sirvan de base para la decisión de aplicar, o no, medidas provisionales o definitivas, o de dar por terminada la investigación.

13) La comunicación de esa información se hará por escrito a las partes interesadas a más tardar un mes antes de la fecha de la determinación del derecho o de la terminación de la investigación sin el establecimiento de un derecho.

Artículo 26.1) A los efectos del presente Reglamento, se considerarán "partes interesadas":

1. los exportadores, los productores extranjeros o los importadores de un producto objeto de investigación, o las asociaciones mercantiles o empresariales en las que la mayoría de los miembros sean productores, exportadores o importadores de ese producto; y
2. los productores búlgaros del producto similar o las asociaciones mercantiles o empresariales en las que la mayoría de los miembros sean productores del producto similar en Bulgaria.

2) En las investigaciones antidumping, podrán considerarse partes interesadas los gobiernos de los países exportadores.

Artículo 27.1) Las investigaciones iniciadas de conformidad con el párrafo 1) del artículo 22 se ultimarán en el plazo de un año.

2) Cuando las circunstancias lo exijan, el Consejo de Ministros podrá ampliar el plazo a que hace referencia el párrafo 1) hasta un total de 18 meses.

Artículo 28.1) Podrán establecerse medidas provisionales antidumping y en materia de derechos compensatorios si:

1. se ha iniciado una investigación de conformidad con las disposiciones del párrafo 1) del artículo 22;
2. se ha dado mediante aviso público oportunidades adecuadas de presentar información a tenor de las disposiciones del párrafo 2) del artículo 22;
3. se ha dado a las partes interesadas oportunidades adecuadas de presentar información y hacer observaciones;
4. se ha llegado a una determinación preliminar positiva de que los productos importados se benefician de subvenciones susceptibles de medidas compensatorias o son objeto de dumping y de la existencia del daño consiguiente a la rama de producción búlgara;
5. la autoridad competente juzga que tales medidas son necesarias para impedir que se cause daño durante la investigación.

2) Los derechos antidumping o compensatorios se establecerán por decisión del Consejo de Ministros, a propuesta del Ministro de Comercio Exterior y Cooperación Económica Internacional.

3) Las medidas provisionales podrán tomar la forma de un derecho provisional o de una garantía, mediante depósito en efectivo o fianza. La cuantía del derecho provisional no será superior a:

1. la cuantía total del margen de dumping provisionalmente estimado, pero el derecho provisional podrá ser inferior a esa cuantía si resulta bastante para suprimir el daño a la rama de producción búlgara;
2. la cuantía calculada provisionalmente de las subvenciones que serán objeto de medidas compensatorias, si ello basta para suprimir el daño causado a la rama de producción búlgara.

4) La importación de un producto sometido a derechos antidumping o compensatorios provisionales en Bulgaria estará condicionada al depósito de algún tipo de garantía.

5) No se aplicarán medidas provisionales antes de transcurridos 60 días desde la fecha de iniciación de la investigación.

6) Las medidas provisionales se aplicarán por el período más breve posible, que no podrá exceder de cuatro meses o, por decisión de la autoridad competente, a petición de exportadores que representen un porcentaje significativo del comercio de que se trate, por un período que no excederá de seis meses. Cuando las autoridades, en el curso de una investigación, examinen si bastaría un derecho inferior al margen de dumping para eliminar el daño, esos períodos podrán ser de seis y nueve meses respectivamente.

7) Los derechos compensatorios provisionales se aplicarán por un período no superior a cuatro meses.

Artículo 29.1) Se podrá dar por terminada la investigación sin imposición de derechos provisionales o definitivos si se aceptan compromisos satisfactorios voluntarios, aprobados por la Comisión, con el siguiente contenido:

1. en caso de importaciones objeto de dumping, el exportador se comprometerá a revisar sus precios o a poner fin a las exportaciones a la zona en cuestión mientras sigan siendo objeto de dumping, de forma que se elimine el efecto perjudicial del dumping.
2. En caso de importaciones subvencionadas:
 - a) el gobierno del país de origen y/o de exportación se comprometerá a eliminar o limitar la subvención o adoptar otras medidas respecto de sus efectos; o
 - b) el exportador se comprometerá a revisar sus precios de modo que la Comisión quede convencida de que se elimina el efecto perjudicial de la subvención.

2) Los aumentos de precios estipulados de conformidad con el apartado 1 o el apartado 2 b) del párrafo 1) no serán superiores a lo necesario para compensar la cuantía del margen de dumping o de las subvenciones susceptibles de medidas compensatorias respectivamente, y deberán ser inferiores a la cuantía de estas últimas si así bastan para eliminar el daño a la rama de producción búlgara.

3) La Comisión podrá proponer compromisos, pero ningún gobierno ni exportador estará obligado a aceptarlos. Sin embargo, la Comisión podrá considerar que es más probable que una amenaza de daño llegue a materializarse si continúan las importaciones objeto de dumping o subvencionadas.

4) No se recabarán ni se aceptarán compromisos de gobiernos o exportadores si no se ha formulado una determinación preliminar positiva de la existencia de subvenciones o de dumping y de daño causado por ellas.

5) No será necesario aceptar los compromisos ofrecidos si se considera que su aceptación no es realista, por ejemplo, porque el número de los exportadores actuales o potenciales es demasiado grande, o por otros motivos, entre ellos motivos de política general.

6) En los casos a que hace referencia el párrafo 5, se informará a los exportadores de la negativa.

7) Aunque se acepte un compromiso, la investigación de la existencia de subvenciones o de dumping y del daño causado por ellos proseguirá si así lo solicitan los exportadores o así lo decide la Comisión. En tal caso:

1. si se formula una determinación negativa de la existencia de subvenciones, dumping o daño, el compromiso quedará extinguido automáticamente, salvo en los casos en que dicha determinación se base en gran medida en la existencia de un compromiso; en tales casos, la Comisión podrá exigir que se mantenga el compromiso durante un tiempo prudencial;
2. en caso de que se formule una determinación positiva, el compromiso se mantendrá conforme a sus términos y a las disposiciones del presente Reglamento.

8) La Comisión pedirá a cualquier exportador del que se haya aceptado un compromiso que suministre periódicamente información relativa al cumplimiento de tal compromiso y que permita la verificación de los datos pertinentes. El incumplimiento de este requisito se considerará una infracción del compromiso.

9) En caso de incumplimiento de un compromiso por cualquiera de las partes se impondrá un derecho definitivo sobre la base de los hechos que dieron lugar a tal compromiso. En tales casos, podrán percibirse derechos definitivos sobre los productos declarados a consumo 90 días antes de la aplicación de derechos provisionales, pero no a los importados antes del incumplimiento del compromiso.

Artículo 30.1) Cuando se retire la solicitud de una investigación, podrán finalizarse las actuaciones salvo que se produzca:

1. la aceptación de un compromiso de conformidad con las disposiciones del artículo 29, o
2. la terminación de la investigación en las siguientes circunstancias:
 - a) si se ha determinado en el curso de ésta que la solicitud no incluye motivos para aplicar medidas;

- b) si se ha retirado la solicitud, salvo si la terminación de la investigación no redundaría en interés de la rama de producción búlgara;
- c) si la investigación da por resultado que faltan pruebas suficientes de conformidad con las disposiciones del párrafo 2) del artículo 21;
- d) si el margen de dumping o la cuantía de las subvenciones susceptibles de medidas compensatorias son *de minimis*, es decir, si el margen de dumping no es superior al 2 por ciento, expresado como porcentaje del precio de exportación, o la cuantía de la subvención no es superior al 1 por ciento *ad valorem*;
- e) si el volumen de las importaciones objeto de dumping o subvencionadas, reales o potenciales, es insignificante de conformidad con las disposiciones del párrafo 3) del artículo 21.

2) Se darán por terminadas todas las actuaciones de una investigación iniciada de conformidad con el párrafo 1) por decisión del Consejo de Ministros a propuesta del Ministro de Comercio Exterior y Cooperación Económica Internacional. Se dará aviso público de esta decisión, que se publicará en el Diario Oficial.

Artículo 31.1) Cuando los hechos finalmente establecidos muestren la existencia de subvenciones susceptibles de medidas compensatorias, de dumping y de daño causado por éstos, se establecerá un derecho compensatorio o antidumping definitivo.

2) Los derechos antidumping y compensatorios se impondrán por decisión del Consejo de Ministros a propuesta del Ministro de Comercio Exterior y Cooperación Económica Internacional y del Ministro de Hacienda.

3) La Decisión del Consejo de Ministros definirá el tiempo y el volumen de los derechos, la partida arancelaria y su código, el país de origen y/o de exportación y la aplicación del derecho. La decisión determinará el plazo de vigencia del derecho aplicable:

- 1. a cada proveedor o a todos los proveedores,
- 2. al país proveedor o a los países proveedores, en caso de que la mayoría de los proveedores procedan de uno o de varios países y resulte imposible identificarlos.

4) Cuando se hayan establecido derechos provisionales, la solicitud de que se establezcan derechos definitivos se presentará a más tardar un mes antes de que expire el plazo de aplicación de los derechos provisionales.

5) La cuantía de los derechos definitivos no excederá del margen de dumping o de la cuantía de la subvención susceptible de medidas compensatorias. El derecho será inferior a la cuantía antes mencionada si ese derecho inferior basta para eliminar el daño a la rama de producción búlgara.

6) Cuando un producto sea importado en la República de Bulgaria desde más de un país, los derechos antidumping o compensatorios se percibirán en la cuantía apropiada y de forma no discriminatoria sobre todas las importaciones de ese producto respecto de las cuales se haya constatado que son objeto de dumping o de subvenciones y que causan daño, a excepción de las

importaciones procedentes de fuentes de las que se hayan aceptado compromisos de conformidad con las disposiciones del artículo 29.

7) Cuando la investigación se haya llevado a cabo de conformidad con las disposiciones del artículo 36, se respetarán las siguientes condiciones:

1. los derechos antidumping o compensatorios que se apliquen a las importaciones procedentes de exportadores o productores no abarcados por el examen no serán superiores:

- a) al promedio ponderado del margen de dumping o del derecho compensatorio que se hayan establecido con respecto a los exportadores o productores seleccionados, o;
- b) cuando las cantidades que deban satisfacerse en concepto de derechos antidumping o compensatorios se calcule sobre la base del valor normal prospectivo, a la diferencia entre el promedio ponderado del valor normal correspondiente a los exportadores o productores seleccionados y los precios de exportación de los exportadores o productores que no hayan sido examinados individualmente.

2. las autoridades aplicarán derechos o valores normales individuales a las importaciones procedentes de los exportadores o productores no incluidos en el examen y que hayan proporcionado la información necesaria en el curso de la investigación, de conformidad con lo previsto en el párrafo 3) del artículo 36;

3. las autoridades no tomarán en cuenta a los efectos del presente párrafo los márgenes nulos y *de minimis* ni los márgenes establecidos en las circunstancias a que hacen referencia los párrafos 9) y 10) del artículo 25.

8) Los derechos antidumping o compensatorios se percibirán sobre una base *ad valorem* y de forma simultánea y con independencia de los derechos de aduana, los impuestos y otras cargas.

9) Ningún producto será objeto al mismo tiempo de derechos antidumping y compensatorios.

Artículo 32.1) Sólo se aplicarán medidas provisionales y derechos antidumping o compensatorios a los productos que entren en la República de Bulgaria para su despacho por las aduanas con el fin de declararlos a consumo después de la fecha en que entre en vigor la decisión de establecerlos, con las excepciones que se indican en los párrafos 2) a 6).

2) Cuando se esté aplicando un derecho provisional y los hechos finalmente establecidos muestren la existencia de una subvención susceptible de medidas compensatorias, de dumping y de daño, el Consejo de Ministros, con independencia de que se establezca o no un derecho compensatorio o antidumping definitivo, decidirá qué porcentaje del derecho provisional se percibirá de forma definitiva.

3) A estos efectos, el "daño" no incluirá un retraso importante en la creación de una rama de producción búlgara del producto similar, ni la amenaza de daño importante, salvo si se considera que, en ausencia de medidas provisionales, se hubiera producido un daño importante a la rama de producción búlgara.

4) Si el derecho antidumping definitivo es superior al derecho provisional pagado o por pagar o a la cantidad estimada a efectos de la garantía, no se exigirá la diferencia. Si el derecho definitivo es inferior al derecho provisional pagado o por pagar, o a la cuantía estimada a efectos de la garantía, se devolverá la diferencia o se calculará de nuevo el derecho, según sea el caso.

5) Podrán percibirse derechos compensatorios o antidumping definitivos sobre los productos que se hayan declarado a consumo 90 días como máximo antes de la fecha de aplicación de las medidas provisionales, cuando las autoridades determinen:

1. en el caso de las importaciones objeto de dumping:

- a) que hay antecedentes de dumping causante de daño, o que el importador sabía o debía haber sabido que el exportador practicaba el dumping y que este causaría daño, y
- b) que el daño se debe a importaciones masivas de un producto objeto de dumping, efectuadas en un lapso de tiempo relativamente corto que, habida cuenta del momento en que se han efectuado las importaciones objeto de dumping, su volumen y otras circunstancias (tales como una rápida acumulación de existencias del producto importado), es probable socaven gravemente el efecto reparador del derecho antidumping definitivo que deba aplicarse.

2. En el caso de las importaciones subvencionadas:

- a) que concurren circunstancias críticas en las que, respecto del producto subvencionado de que se trate, se determine que existe un daño difícilmente reparable causado por importaciones masivas, efectuadas en un período relativamente corto, de un producto que goza de subvenciones susceptibles de derechos compensatorios de conformidad con el presente Reglamento; y
- b) que para impedir que vuelva a producirse el daño, se estime necesario percibir retroactivamente derechos compensatorios sobre esas importaciones.

6) En caso de incumplimiento o denuncia de un compromiso, podrán aplicarse derechos definitivos de conformidad con el presente Reglamento a los productos declarados a consumo 90 días como máximo antes de la fecha de aplicación de las medidas provisionales, pero no se aplicarán medidas de ese tipo antes de la fecha de iniciación de la investigación o antes del incumplimiento o denuncia del compromiso.

Artículo 33.1) Las medidas compensatorias o antidumping sólo permanecerán en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar las subvenciones susceptibles de medidas compensatorias o el dumping que estén causando daño.

2) El plazo de vigencia de los derechos antidumping y compensatorios definitivos y de los compromisos aceptados no será superior a cinco años. En caso de que sean examinados y modificados, se considerará que el plazo de vigencia comenzará a correr a partir de la fecha de publicación de la decisión del Consejo de Ministros que modifique los derechos establecidos.

3) Seis meses antes de que expire el plazo de vigencia de los derechos se publicará en el Diario Oficial un aviso.

4) Cuando vaya a expirar el plazo de vigencia de un derecho, se iniciará un examen "a la expiración" por propia iniciativa o a raíz de una petición hecha por o en nombre de la rama de producción búlgara, depositada después de haberse publicado el aviso a que hace referencia el párrafo 3) pero a más tardar tres meses antes de que termine el plazo final de vigencia y apoyada con pruebas. Los derechos seguirán en vigor hasta el término de la investigación.

5) Se publicará en el Diario Oficial un aviso de la inminente caducidad de los derechos antidumping o compensatorios.

6) Podrá ser objeto también de un examen "intermedio" la necesidad de seguir aplicando las medidas a la vista de la circunstancias en que fueron impuestas.

7) El examen a que hace referencia el párrafo 6) se llevará a cabo de forma automática o, cuando haya transcurrido un plazo prudencial de al menos un año desde la aplicación de la medida definitiva, a petición de cualquier exportador, importador o productor búlgaro, con apoyo de pruebas suficientes que demuestren la necesidad de ese examen intermedio.

8) Se iniciará un examen intermedio cuando la solicitud contenga pruebas suficientes de que:

1. el mantenimiento en vigor de la medida ya no es necesario para contrarrestar el daño, y/o
2. el daño probablemente continuaría o se repetiría si la medida fuera suprimida o alterada, o
3. la medida en vigor no basta o ha dejado de bastar para contrarrestar las subvenciones o el dumping causantes de daño.

9) Se iniciarán exámenes para determinar márgenes de dumping individuales con respecto a los exportadores iniciales del país de exportación que no hayan exportado el producto durante el período objeto de la investigación si:

1. no están vinculados con los exportadores o productores del país de exportación sometidos a derechos antidumping, o
2. sus exportaciones a la República de Bulgaria se han realizado después del período objeto de la investigación, o
3. demuestran que han asumido una obligación contractual irrevocable de exportar una gran cantidad de un producto vinculado a la República de Bulgaria.

10) Cuando se inicie un procedimiento de examen de conformidad con el párrafo 9), el Consejo de Ministros adoptará medidas para modificar la orden que define el derecho antidumping si éste fuera suprimido para los exportadores iniciales a que hace referencia el párrafo 9).

11) El procedimiento de examen se iniciará por decisión del Consejo de Ministros a propuesta del Ministro de Comercio Exterior y Cooperación Económica Internacional, y se ajustará a las normas generales de procedimiento. En función de los resultados, se modificarán o anularán las órdenes anteriores del Consejo de Ministros.

12) El examen será finalizado en el plazo más breve que resulte aceptable, pero no más tarde de 12 meses después de su iniciación.

Artículo 34.1) Cuando se esté produciendo una elusión de las medidas podrán ampliarse los derechos antidumping o compensatorios impuestos de conformidad con el presente Reglamento para incluir a las importaciones procedentes de terceros países de productos similares, o de partes de los mismos. Se considerará que existe elusión cuando:

1. se produzca un cambio en las corrientes comerciales entre terceros países y la República de Bulgaria cuya causa sean los derechos establecidos;
2. haya pruebas de que se está socavando el efecto reparador del derecho en términos de precios;
3. los productos similares importados, o sus partes, siguen beneficiándose de dumping o de subvenciones.

2) Se iniciará una investigación a tenor del presente artículo por decisión del Consejo de Ministros y cuando haya pruebas suficientes de que se está produciendo una elusión según los términos del párrafo 1). La investigación se llevará a cabo de acuerdo con las normas generales de procedimiento y se concluirá en un plazo de nueve meses.

Artículo 35.1) Los derechos antidumping o compensatorios se percibirán en función de las normas de origen generales, no preferenciales, vigentes en el territorio de la República de Bulgaria, salvo que la orden que defina el derecho pertinente establezca normas de origen especiales.

2) Si la rama de producción búlgara interesada así lo solicita, podrán suspenderse los derechos antidumping o compensatorios provisionales o definitivos:

1. por un plazo de nueve meses, que podrá ser prorrogado un año más;
2. si las circunstancias económicas han cambiado de forma tal que resulta improbable que se reproduzca el daño si se suspende el derecho.

3) Si desaparecen las circunstancias a que hace referencia el párrafo 2), se reanudará en cualquier caso la aplicación de los derechos.

Artículo 36.1) En los casos en que el número de solicitudes, exportadores o importadores, tipos de productos o transacciones sea grande, la investigación podrá limitarse a:

1. un número prudencial de partes, productos o transacciones, utilizando muestras que sean estadísticamente válidas sobre la base de la información de que se disponga en el momento de la selección, o
2. el mayor volumen representativo de la producción, ventas o exportaciones que pueda razonablemente investigarse dentro del plazo disponible.

2) La selección final de las partes, tipos de productos o transacciones que se lleve a cabo de acuerdo con las presentes disposiciones sobre muestreo será atribución de la Comisión, aunque la selección de la muestra se hará de preferencia en consulta con las partes interesadas.

3) En los casos en que se haya limitado el examen de conformidad con las disposiciones del párrafo 1), se determinará, no obstante, la cuantía de las subvenciones que pueden ser objeto de medidas compensatorias o del margen de dumping de forma individual para cada exportador o productor no seleccionado inicialmente que presente la información necesaria dentro de los plazos previstos en el presente Reglamento.

4) No serán aplicables las disposiciones del párrafo 3) cuando el número de exportadores o productores sea tan grande que el examen individual resulte indebidamente oneroso e impida la finalización de la investigación dentro del plazo.

Artículo 37.1) La información que se presente en virtud del presente Reglamento sólo será utilizada para los fines para los que fue solicitada.

2) A los efectos del presente Reglamento, por "información confidencial" se entenderá:

1. cualquier información cuya divulgación implicaría una ventaja significativa para un competidor o es probable que tuviera un efecto significativamente desfavorable para el proveedor o para la fuente de tal información;

2. cualquier información presentada en virtud del presente Reglamento respecto de la cual quien la haya facilitado solicite que sea tratada con carácter confidencial y no sea revelada sin su autorización expresa.

3) Se exigirá a las partes interesadas que faciliten información confidencial que suministren resúmenes no confidenciales de la misma. Tales resúmenes serán lo suficientemente detallados para permitir una comprensión razonable del contenido sustancial de la información facilitada con carácter confidencial. En circunstancias excepcionales, esas partes podrán señalar que dicha información no puede ser resumida. En tales circunstancias excepcionales, deberán exponer las razones por las que no es posible resumirla.

4) Si las autoridades concluyen que una petición de que se considere confidencial una información no está justificada, y si la persona que la haya proporcionado no quiere hacerla pública ni autorizar su divulgación en términos generales o resumidos, las autoridades podrán no tener en cuenta esa información, a menos que se les demuestre de manera convincente, de fuente apropiada, que la información es correcta.

5) Las disposiciones de los párrafos 1) a 4) no impedirán la divulgación de información general por las autoridades competentes, en la medida en que ello sea necesario para explicar sus razones en las actuaciones ante los tribunales. Cuando se divulgue una información de esta forma, se tendrá en cuenta el interés legítimo de las partes interesadas en que no se divulguen sus secretos comerciales.

6) La información a que hace referencia el apartado 2 del párrafo 2) no será revelada sin autorización expresa, por escrito, de la parte que la haya facilitado.

Artículo 38.1) Los actos administrativos o las actuaciones de procedimiento que se inicien y lleven a cabo de conformidad con las disposiciones del presente Reglamento podrán ser objeto de apelación de conformidad con la Ley de Procedimiento Administrativo.

2) Las medidas jurídicas que adopte el Consejo de Ministros de conformidad con las disposiciones del presente Reglamento podrán ser objeto de apelación de acuerdo con las normas generales.

DISPOSICIONES FINALES

§1. El presente Reglamento deroga el Reglamento N° 181 del Consejo de Ministros, de 1993, de protección del mercado nacional frente a las importaciones objeto de dumping o subvencionadas (Diario Oficial N° 81/1993).

§2. El Ministro de Comercio Exterior y Cooperación Económica Internacional y el Ministro de Hacienda se encargarán de supervisar el cumplimiento del presente Reglamento.

§3. El presente Reglamento entrará en vigor a los 14 días de su publicación en el Diario Oficial.